Разговорник трапового вахтенного

русско-польский

Помни про вежливость! Не забывай добавлять proszę ПЕРЕД просьбой.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| НА ТРАПЕ |  | |
| Здравствуйте! | Dzień dobry | Дзéнь до́бры |
| Добро пожаловать на борт! | Witamy na pokładzie | Ви́тамы на покла́дзе |
| Осторожно! Будьте внимательны! | Uwaga! Proszę uważać | Ува́га! Про́шэ ува́жач |
| Пожалуйста, ... | Proszę ... | Про́шэ ... |
| - Не прыгайте на палубу! | - nie skakać na pokładzie | - не ска́кач на покла́дзе |
| - Подождите немного | - poczekać chwilę | - почэ́кач хви́ле |
| - Остановитесь! | - się zatrzymać | - ще затши́мач |
| Спасибо! | Dziękuję | Дзеньку́е |
| Большое спасибо! | Dziękuję bardzo | Дзеньку́е ба́рдзо |
| Пожалуйста, на здоровье! | Proszę | Про́шэ |
| До свидания, пока! | Do widzenia | До видзэ́ня |
| Всего вам доброго, хорошего дня! | Miłego dnia | Ми́лэго дня |
| И вам! | Również | Ру́внеж |
| Присоединяйтесь к нашей команде! | Można do nas dołączyć | Мо́жна до нас доло́нчычь |
| РАЗНОЕ |  | |
| Я не говорю по-польски :-( | Nie mówię po polsku | Не му́ве по по́льску |
| Это русский корабль | To rosyjski statek | То росы́йски ста́тэк |
| Сколько [это стоит?] | Ile | И́ле |
| Это бесплатно | To za darmo | То за да́рмо |
| Мы открыты (с ... до ...) | Mamy otwarte (od ... do ...) | Ма́мы отва́ртэ (од ... до ...) |
| Мы закрыты | Mamy zamknięte | Ма́мы замкне́нтэ |
| Приходите завтра | Można przyjść jutro | Мо́жна пшийщч ю́тро |
| НА КАТАНИИ |  | |
| Простите! [что доставил неудобство] | Przepraszam | Пшепра́шам |
| Простите, ... [сейчас доставлю] | Przepraszam, ... | Пшепра́шам, ... |
| - Позвольте пройти! | Można przejść | Мо́жна пшэ́йщч |
| - Дорогу! | Uwaga! | Ува́га! |
| - Расступитесь, дайте места! | Proszę się odsunąć | Про́шэ ще одсу́нонч |
| - Мне нужно здесь поработать | Muszę tu popracować | Му́шэ ту попрацо́вач |
| Не сидите здесь! | Proszę tu nie siedzieć | Про́шэ ту не ще́дзеч |
| Это опасно! | To jest niebezpieczne | То йест небэзпе́чнэ |
| ЧИСЛА |  | |
| 0 | Zero | Зэ́ро |
| 1 | Jeden | Йе́дэн |
| 2 | Dwa | Два |
| 3 | Trzy | Тши |
| 4 | Cztery | Чтэ́ры |
| 5 | Pięć | Пеньч |
| 6 | Sześć | Шещч |
| 7 | Siedem | Ще́дэм |
| 8 | Osiem | О́щем |
| 9 | Dziewięć | Дзе́веньч |
| 10 | Dziesięć | Дзе́щеньч |
| 11 | Jedenaście | Едена́сче |
| 12 | Dwanaście | Двана́сче |